

BOARD OF STUDIES
NEW SOUTH WALES

2007

HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | | | | |
|--|--|--|--|--|

Centre Number

| | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

Student Number

Chinese Background Speakers

General Instructions

- Reading time – 10 minutes
- Working time – 2 hours and 50 minutes
- Write using black or blue pen
- Monolingual and/or bilingual print dictionaries may be used
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page and page 7

Total marks – 100

Section I Pages 2–5

20 marks

This section has two parts, Part A and Part B

- This section should take approximately 50 minutes

Part A – 10 marks

- Attempt Question 1

Part B – 10 marks

- Attempt Question 2

Section II Pages 7–18

55 marks

This section has two parts, Part A and Part B

Part A – 40 marks

- Attempt Questions 3–4
- Allow about 1 hour for this part

Part B – 15 marks

- Attempt Question 5
- Allow about 30 minutes for this part

Section III Page 19

25 marks

- Attempt ONE question from Questions 6–8
- Allow about 30 minutes for this section

Section I — Listening and Responding

20 marks

This section should take approximately 50 minutes

Part A – 10 marks

Attempt Question 1

You will hear ONE text. The text will be read twice. There will be a two-minute pause after the first reading in which you may make notes. However, you may make notes at any time. After the second reading you will have 12 minutes to answer Question 1. Write your answers in ENGLISH in the spaces provided. In the case of multiple-choice questions, tick the box that corresponds to the correct response. There will be a warning after 10 minutes to indicate that you have two minutes left to complete your answers.

In your answer you will be assessed on how well you:

- identify the main points and detailed items of specific information
- analyse the way in which language is used to convey meaning

以下的一篇文章將播放兩次，第一次閱讀後有兩分鐘的停頓時間，你可以在任何時間裏作記錄。第二次讀完後，有12分鐘的時間完成第一題。用英文回答問題。答案寫在問題下面的空行內。如果有選擇題，在正確的回應欄內打勾(✓)。十分鐘後，有一個提醒告知還有兩分鐘的時間完成你的作答。

這個問題將考核你如下幾個方面的能力：

- 抓住文中要點及細節內容
- 分析語言技巧對表達文章內容的作用

以下的一篇文章將播放兩次，第一次閱讀後有兩分鐘的停頓時間，你可以在任何時間裏作記錄。第二次讀完後，有12分鐘的時間完成第一題。用英文回答問題。答案寫在問題下面的空行內。如果有選擇題，在正確的回應欄內打勾(✓)。十分鐘後，有一個提醒告知還有兩分鐘的時間完成你的作答。

這個問題將考核你如下幾個方面的能力：

- 抓住文中要點及細節內容
- 分析語言技巧對表達文章內容的作用

Question 1 (10 marks)

(a) 珊珊为什么一直在找永华？

珊珊為什麼一直在找永華？

Why has Shanshan been looking for Yonghua?

.....

.....

.....

.....

.....

Marks

Candidate's
Notes

2

Question 1 continues on page 3

| Question 1 (continued) | Marks | Candidate's Notes |
|--|-------|-------------------|
| <p>(b) 珊珊关于当代女性的观点及她对传统男女角色的态度是什么？</p> <p>珊珊關於當代女性的觀點及她對傳統男女角色的態度是什麼？</p> <p>What are Shanshan's opinions on modern women and her attitude towards traditional gender roles?</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> | 4 | |

Question 1 continues on page 4

Question 1 (continued)

(c) 在這一段對話中，永華所用的語言是如何體現他的性格和感情的？

4

在這一段對話中，永華所用的語言是如何體現他的性格和感情的？

How does the language used by Yonghua reflect his personality and his emotional state during this exchange?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

End of Question 1

Chinese Background Speakers

Section I (continued)

Part B – 10 marks

Attempt Question 2

You will hear TWO texts. The texts will be read twice. There will be a two-minute pause after the first reading of the texts in which you may make notes. However, you may make notes at any time. After the second reading of the texts you will have 20 minutes to answer Question 2. Write your answer in CHINESE in a writing booklet. Extra writing booklets are available. There will be a warning after 18 minutes to indicate that you have two minutes left to complete your answer. You may proceed to Section II as soon as you have finished Question 2.

In your answer you will be assessed on how well you:

- compare and contrast information, opinions and ideas
- compose a well-structured argument supported by textual reference
- convey information and ideas accurately and appropriately

以下的兩篇文章將播放兩次，第一次閱讀後有兩分鐘的停頓時間，你可以在任何時間裏作記錄。第二次讀完後，有20分鐘的時間完成第二題。用中文回答問題。答案寫在答題簿上。如需額外答題簿，可索取。18分鐘後，有一個提醒告知你還有兩分鐘的時間完成你的作答。如提前完成，可進行其它問題的作答。

這個問題將考核你如下幾個方面的能力：

- 比較文中的內容和見解
- 以文中實例展開論述，全文要求結構完整
- 適當而準確地陳述事實，表達觀點

以下的兩篇文章將播放兩次，第一次閱讀後有兩分鐘的停頓時間，你可以在任何時間裏作記錄。第二次讀完後，有20分鐘的時間完成第二題。用中文回答問題。答案寫在答題簿上。如需額外答題簿，可索取。18分鐘後，有一個提醒告知你還有兩分鐘的時間完成你的作答。如提前完成，可進行其它問題的作答。

這個問題將考核你如下幾個方面的能力：

- 比較文中的內容和見解
- 以文中實例展開論述，全文要求結構完整
- 適當而準確地陳述事實，表達觀點

Question 2 (10 marks)

假设你是一位记者，先在半决赛前参加了节目制作人招集的会议，又在半决赛后采访了落选的参赛者大伟。写一篇日记表达你对《文化荟萃》的观点和感受。(180—240字)

假設你是一位記者，先在半決賽前參加了節目製作人招集的會議，又在半決賽後採訪了落選的參賽者大偉。寫一篇日記表達你對《文化薈萃》的觀點和感受。(180—240字)

Imagine you are the journalist who attended the producer's briefing before the semi-final show, and then interviewed David, an unsuccessful contestant, after the semi-final show. Write a diary entry in which you express your feelings and opinions about the show. (180–240 characters)

You may now proceed to Section II

BLANK PAGE

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | | | | |
|--|--|--|--|--|

Centre Number

Section II — Reading and Responding
 55 marks

| | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

Student Number

Part A – 40 marks**Attempt Questions 3–4****Allow about 1 hour for this part**

Read the text and answer Question 3 in either CHINESE or ENGLISH in the spaces provided.

In your answer you will be assessed on how well you:

- identify and analyse specific information
- analyse the way in which language is used to convey meaning
- compose a well-structured argument supported by textual reference

阅读下面的一段文章，然后用中文或英文回答问题。答案写在问题下面的空行内。

这个问题将考核你如下几个方面的能力：

- 识别、讨论并分析文中的主要观点和具体内容
- 分析语言技巧对表达文章内容的作用
- 以文中实例展开论述，全文要求结构完整

閱讀下面的一段文章，然後用中文或英文回答問題。答案寫在問題下面的空行內。

這個問題將考核你如下幾個方面的能力：

- 識別、討論並分析文中的主要觀點和具體內容
- 分析語言技巧對表達文章內容的作用
- 以文中實例展開論述，全文要求結構完整

Question 3 (15 marks)**Please turn over**

Question 3 (15 marks)

Simplified characters:

《一无所有》

- 我曾经问个不休，你何时跟我走，
可你却总是笑我，一无所有。
我要给你我的追求，还有我的自由，
- 5 可你却总是笑我，一无所有。
噢噢噢噢，你何时跟我走，
噢噢噢噢，你何时跟我走。
- 脚下这地在走，身边那水在流，
可你却总是笑我，一无所有。
- 10 为何你总笑个没够，为何我总要追求，
难道在你面前，我永远是一无所有。
噢噢噢噢，你何时跟我走，
噢噢噢噢，你何时跟我走。
- 脚下这地在走，身边那水在流，
- 15 脚下这地在走，身边那水在流。
告诉你我等了很久，告诉你我最后的要求，
我要抓起你的双手，你这就跟我走。
这时你的手在颤抖，这时你的泪在流，
莫非你是正在告诉我，你爱我一无所有。
- 20 噢噢噢噢，你这就跟我走，
噢噢噢噢，你这就跟我走。
- 脚下这地在走，身边那水在流，
脚下这地在走，身边那水在流。
噢噢噢噢，你这就跟我走，
- 25 噢噢噢噢，你这就跟我走。
噢噢噢噢，你这就跟我走，
噢噢噢噢，你这就跟我走。
噢 . . .

Question 3 continues on page 9

Question 3 (continued)

Full form characters:

《一無所有》

- 我曾經問個不休，你何時跟我走，
可你卻總是笑我，一無所有。
我要給你我的追求，還有我的自由，
- 5 可你卻總是笑我，一無所有。
噢噢噢噢，你何時跟我走，
噢噢噢噢，你何時跟我走。
- 腳下這地在走，身邊那水在流，
可你卻總是笑我，一無所有。
- 10 為何你總笑個沒夠，為何我總要追求，
難道在你面前，我永遠是一無所有。
噢噢噢噢，你何時跟我走，
噢噢噢噢，你何時跟我走。
- 腳下這地在走，身邊那水在流，
- 15 腳下這地在走，身邊那水在流。
告訴你我等了很久，告訴你我最後的要求，
我要抓起你的雙手，你這就跟我走。
這時你的手在顫抖，這時你的淚在流，
莫非你是正在告訴我，你愛我一無所有。
- 20 噢噢噢噢，你這就跟我走，
噢噢噢噢，你這就跟我走。
- 腳下這地在走，身邊那水在流，
腳下這地在走，身邊那水在流。
噢噢噢噢，你這就跟我走，
- 25 噢噢噢噢，你這就跟我走。
噢噢噢噢，你這就跟我走，
噢噢噢噢，你這就跟我走。
噢
．．．

Question 3 continues on page 10

Question 3 (continued)

- (a) 簡述《一無所有》的主題。 2

簡述《一無所有》的主題。

What is the theme of the song *Having Nothing*?

.....

.....

.....

.....

- (b) 說明《一無所有》如何通過歌的語言和音樂的節奏表達崔健的情緒。 6

說明《一無所有》如何通過歌的語言和音樂的節奏表達崔健的情緒。

How does the song *Having Nothing* convey Cui Jian's emotions through its language and music?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Question 3 continues on page 11

Question 3 (continued)

- (c) 联系《一无所有》的创作时代背景，谈谈这首歌所涉及的议题在什么程度上仍然与当代青年有关。 7

聯繫《一無所有》的創作時代背景，談談這首歌所涉及的議題在什麼程度上仍然與當代青年有關。

To what extent are the issues raised in this song still relevant to young people today? In your answer, refer also to the social context in which the song was written.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

End of Question 3

BLANK PAGE

BLANK PAGE

BLANK PAGE

Chinese Background Speakers

Section II — Part A (continued)

Answer Question 4 in either CHINESE or ENGLISH in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

In your answer you will be assessed on how well you:

- analyse features of text
- analyse the relationship of text to the prescribed theme
- analyse the way in which language is used to convey meaning
- compose a well-structured argument supported by textual reference

第四題用中文或英文回答。答案寫在答題簿上。如需額外答題簿，可索取。

這個問題將考核你如下幾個方面的能力：

- 分析文學作品和電影的特性
- 分析文學作品及電影和指定課題的聯繫
- 分析語言技巧對表達內容的作用
- 以文中實例展開論述，全文要求結構完整

第四題用中文或英文回答。答案寫在答題簿上。如需額外答題簿，可索取。

這個問題將考核你如下幾個方面的能力：

- 分析文學作品和電影的特性
- 分析文學作品及電影和指定課題的聯繫
- 分析語言技巧對表達內容的作用
- 以文中實例展開論述，全文要求結構完整

Question 4 (25 marks)

“真正的男人”这个概念在当今社会有着不同的诠释。《好汉歌》和《喜宴》如何体现这些不同的诠释？(360—420字)

“真正的男人”這個概念在當今社會有着不同的詮釋。《好漢歌》和《喜宴》如何體現這些不同的詮釋？(360—420字)

The concept of ‘a real man’ has different interpretations in contemporary society. How do *The Song of Haohan* and *The Wedding Banquet* present these different interpretations?

Your answer should be in 300–350 words or 360–420 characters.

Section II (continued)

Part B – 15 marks

Attempt Question 5

Allow about 30 minutes for this part

Answer Question 5 in CHINESE in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

In your answer you will be assessed on how well you:

- exchange information in response to opinions, ideas and information
- compose a well-structured argument supported by textual reference
- convey information, opinions and ideas accurately and appropriately

第五題用中文回答。答案寫在答題簿上。如需額外答題簿，可索取。

這個問題將考核你如下幾個方面的能力：

- 就文章中的觀點和事例表達並交換觀點
- 以文中實例展開論述，全文要求結構完整
- 準確而恰當地陳述事實，表達觀點

第五題用中文回答。答案寫在答題簿上。如需額外答題簿，可索取。

這個問題將考核你如下幾個方面的能力：

- 就文章中的觀點和事例表達並交換觀點
- 以文中實例展開論述，全文要求結構完整
- 準確而恰當地陳述事實，表達觀點

Question 5 (15 marks)

《華新報》發表了以下關於克林頓會見曼德拉時的一段談話。寫一篇文章給該報編輯，說說這篇報導如何與你個人及當今社會相聯繫。你的回答要聯繫文章中所涉及的議題。(大約360–420字)

《華新報》發表了以下關於克林頓會見曼德拉時的一段談話。寫一篇文章給該報編輯，說說這篇報導如何與你個人及當今社會相聯繫。你的回答要聯繫文章中所涉及的議題。(大約360–420字)

Question 5 continues on page 17

Question 5 (continued)

Simplified characters:



Awaiting copyright

Question 5 continues on page 18

Question 5 (continued)

Full form characters:

一次意味深長的談話

比爾·克林頓在擔任美國總統期間，於1998年3月訪問了南非。在那裡他會見了南非黑人總統尼爾遜·曼德拉。

尼爾遜·曼德拉是著名的南非黑人領袖，他因反對種族隔離，爭取黑人与白人的同等權力，被南非白人政權囚禁了二十七年。1990年被釋放，1994年4月當選為南非實現全民民主選舉後的首屆總統。

與尼爾遜·曼德拉的那次相會，給比爾·克林頓留下了深刻的印象。多年後，他在回憶錄《我的生活》中，特別提到了他與曼德拉相會時的一次談話。

在參觀了曾囚禁曼德拉的監獄和採石場之後，克林頓問曼德拉：“我知道你作了一件偉大的事，邀請看守你的獄卒來參加你的就職儀式。但你真的就不恨那些囚禁你的人嗎？”曼德拉回答道：“我當然恨過，而且恨過很多年。他們奪走了我最好的年華。他們在身體上和精神上折磨我。我沒能看到我的孩子們長大。我恨他們。然而有那麼一天，當我在採石場干活，用榔頭砸着石塊的時候，我意識到，除了我的頭腦和心靈，他們已經拿走了我的一切。而我的頭腦和心靈，沒有我的許可，他們是拿不走的。我決不放棄它們。”說到這裡，曼德拉看着克林頓，然後笑了笑，對他說：“你也不應該放棄。”

克林頓又問了曼德拉另外一個問題：“當你最後一次走出監獄的時候，你有沒有覺得內心的仇恨再次升起呢？”曼德拉回答道：“是的，有那麼一刻。然而我又想到，他們已經囚禁了我二十七年，如果我還繼續仇恨他們，那麼他們仍然在囚禁着我。我要自由，所以我就放棄了仇恨。”說完，曼德拉又笑了。

克林頓稱這次談話是一次意味深長的談話。

End of Question 5

Section III — Writing in Chinese

25 marks

Attempt ONE question from Questions 6–8

Allow about 30 minutes for this section

Answer the question in CHINESE in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

In your answer you will be assessed on how well you:

- write text appropriate to context, purpose and audience
- sequence and structure information and ideas
- demonstrate a range and control of language structures and vocabulary
- maintain reader interest

这个部分用中文回答。答案写在答题簿上。如需额外答题簿，可索取。

这个问题将考核你如下几个方面的能力：

- 文章切合环境背景，写作目的和读者的需求
- 全文结构完整，讲述条理顺畅
- 言语准确优美，词汇丰富
- 文章生动有趣，吸引读者注意力

這個部分用中文回答。答案寫在答题簿上。如需額外答题簿，可索取。

這個問題將考核你如下幾個方面的能力：

- 文章切合環境背景，寫作目的和讀者的需求
- 全文結構完整，講述條理順暢
- 言語準確優美，詞匯豐富
- 文章生動有趣，吸引讀者注意力

从以下三题任选一题，用中文回答。(360–420字)

從以下三題任選一題，用中文回答。(360–420字)

Question 6 (25 marks)

你应邀对一所小学的学生作一次有关澳大利亚水资源问题的演讲。准备一篇演讲稿。

你應邀對一所小學的學生作一次有關澳大利亞水資源問題的演講。準備一篇演講稿。

OR

Question 7 (25 marks)

你应邀给一组高级职业妇女做演讲，谈谈你对当今女性在社会和家庭中的角色的看法。

你應邀給一組高級職業婦女做演講，談談你對當今女性在社會和家庭中的角色的看法。

OR

Question 8 (25 marks)

作为一名在澳大利亚生活多年的中国学生，你应邀去给一组刚从中国移民来的教师演讲，题目为“澳大利亚学生心目中的好老师”。准备一篇演讲稿。

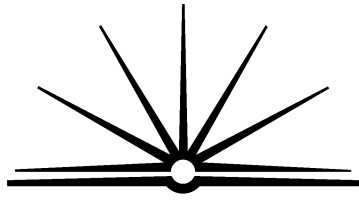
作為一名在澳大利亞生活多年的中國學生，你應邀去給一組剛從中國移民來的教師演講，題目為“澳大利亞學生心目中的好老師”。準備一篇演講稿。

End of paper

BLANK PAGE

BLANK PAGE

BLANK PAGE



B O A R D O F S T U D I E S
NEW SOUTH WALES

2007

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION**

Chinese Background Speakers (Section I — Listening and Responding Part A and Part B)

Transcript

Familiarisation Text

女： 哎，David，吃了吗？

男： 吃，吃什么？

女： 吃饭呗！哎，我只是跟你打个招呼。

男： 噢，那，那我吃了。你吃了吗？

Section I — Listening and Responding

Part A

Question 1

珊珊： 啊，你在家！永华，我找了好几次了。咦，你怎么哭了？

永华： 没，没什么，珊珊，你找我有什么事？

珊珊： 你看，又到月底了，你是不是应该……

永华： 晚点儿吧。

珊珊： 到底怎么了？

永华： 我的未婚妻走了。

珊珊： 你的未婚妻走了？她什么时候来的？你怎么没告诉我？

永华： 什么呀。我是说我老家的女朋友离开我了，不等我了。

珊珊： 可是你自己已经先离开她了，还要她等你？是不是太自私了？

永华： 我没离开她。我们俩青梅竹马，情投意合，本来去年就想结婚的，可是我盖不起房子，只好来城里打工。说好等挣到钱就回去结婚的。谁知道她就这么走了，把我成家立业的美好理想给毁了。

珊珊：她去哪儿了？

永华：我也不知道呀。她们家人只告诉我妈，说她去打工了，叫我别等她了。

珊珊：她肯定是到城里打工去了。你的能力有限，而她又有自己的追求。我看你也别难过了，再找别的女朋友吧。

永华：哪儿那么容易呀？现在农村的女孩子心比天高，人人都想当鸡窝里的金凤凰，而城里的女孩子又根本看不上农村人。我家乡的好多朋友都找不到对象。有些穷乡僻壤的人还得跟人贩子买老婆呢。哎，早知道是这样，我就不出来了。可是，不出来，难道就有出路了吗？

珊珊：跟人贩子买老婆？太不像话了。其实你的未婚妻做得对！自己挣钱，不依赖男人。就像我这样，有自己的工作，有自己的住房，一个人想做什么就做什么。何必结婚呢？自找麻烦。

永华：珊珊，你真是饱汉不知饿汉饥呀，居然说这样的话！就是因为很多女孩子都像你这么想，才让我们找对象这么难。我觉得结婚生孩子还是很重要的。再说了，我和她这么多年的感情就这么完了吗？

珊珊：哎，女孩子像我这样想怎么了？谁不想过得好一点？现在的社会，男孩子和女孩子的想法没什么区别。算了，我不跟你说了。永华，已经到月底了，你该交这个月的房租了。

Section I — Listening and Responding

Part B

Question 2, Text 1

请大家静一静，开会了。

大家都知道，这个周末是我们这台名为《文化荟萃》的节目的半决赛。我们从开始策划这台节目，到宣传、鼓励在中国生活工作的外国人报名参赛，再到一轮又一轮地面试筛选，前后已历时半年。说到这里，我要向大家宣布一个好消息，国立电视台已经决定要实况转播下个月的总决赛了！这是荣誉，更是压力。很大的压力呀！怎么才能让这台节目获得最大的成功？造成最大的影响呢？

除了保证质量不出差错，有一点需要反复强调，那就是选什么节目参加总决赛。我们的口号是：宣传中国文化，表现外国友人对中国文化的欣赏和热爱。但是说白了，这种现实影视的最终目的是让普通人一夜之间变成明星；也让我们发财出名。因此在明天的筛选过程中，大家不要在“文化”这个主题上太认真，要放宽眼界，把视点放在节目的轰动效应和经济效益上。选上的节目一定要让观众发笑，观众笑了，收视率上去了，节目的名气响了，大家口袋里的钱也就多了。对吧？！

谢谢大家！

Question 2, Text 2

记者：大伟，您好！我是《明星报》的记者。今天想就《文化荟萃》节目的半决赛一事采访您。听说您不幸落了榜，还知道您事后同评委吵了起来。您能说说事情的经过吗？

大伟：可以。我衷心地希望贵报能把《文化荟萃》半决赛的真相揭露出来。

记者：您是说，您的落选是不公平的？评委们的裁判不公正？

大伟：不光是我的落选是不公平的，整个半决赛的结果都有问题。我和评委吵不是为了我自己的利益，而是为了这台《文化荟萃》节目。

记者：您有什么根据说整个半决赛的结果都有问题呢？

大伟：因为这台节目的宗旨是：“宣传中国的传统文化，表现外国友人对中国文化艺术的欣赏。”可是昨天选出来的节目呢？在文化上不专，在艺术上也不精。比如那个民族舞，表演者的动作一点儿中国味也没有，更像西方的摇滚动作，从头到尾像个小丑，观众一直在笑他，可他居然入选了。

还有那个唱京剧的，留著一头披肩长发，一副洋腔洋调，也被选上了。我真不明白，评委的水平怎么会这么差！我和他们吵，是为了引起节目制作人的注意，不要让低水平的评委破坏了这台节目的宗旨。

记者：嗯，看来您真懂中国文化，您参赛的节目是什么呢？

大伟：配乐诗朗诵。我穿中国的传统长袍，朗诵李白的诗：“床前明月光，．．．．．”

记者：噢，我明白了。好，谢谢您。